

**Ordonnance législative n° 02/334 du 22 octobre 1961 sur les institutions du Rwanda**

<b>TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI</b>	<b>TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI</b>
<b>Ordonnance législative n° 02/334 du 22 octobre 1961 sur les institutions du Rwanda.</b>	<b>Wetgevende ordonnantie nr. 02/334 van 22 oktober 1961 op de instellingen van Rwanda.</b>
<p>Le Résident général,</p> <p>Vu la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi ;</p> <p>Vu l'arrêté royal intérimaire du 25 janvier 1960 sur l'organisation administrative du Ruanda-Urundi ;</p> <p>Vu la loi du 12 juillet 1960 sur l'administration du Ruanda-Urundi ;</p> <p>Vu, spécialement en son article 22, la loi du 18 octobre 1908 ;</p> <p>Vu l'ordonnance législative n° 02/234 du 15 juillet 1961 sur les institutions du Rwanda ;</p> <p>Vu l'ordonnance législative n° 02/322 du 1<sup>er</sup> octobre 1961 sur le chef du pays du Ruanda ;</p> <p>Revu l'ordonnance législative n° 02/326 du 9 octobre 1961 sur les institutions du Rwanda ;</p> <p>Vu l'urgence,</p> <p>Ordonne :</p> <p>Article premier.</p> <p>Le pays du Rwanda est une république de régime présidentiel.</p> <p>Art. 2.</p> <p>Il a à sa tête un président désigné conformément à l'ordonnance législative n° 02/322 du 1<sup>er</sup> octobre 1961.</p> <p>Art. 3.</p>	<p>De Resident-Generaal,</p> <p>Gelet op de wet van 21 augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi ;</p> <p>Gelet op het interimair koninklijk besluit van 25 januari 1960 op de bestuursinrichting van Ruanda-Urundi ;</p> <p>Gelet op de wet van 12 juli 1960 op het bestuur van Ruanda-Urundi ;</p> <p>Gelet, inzonderheid artikel 22, op de wet van 18 oktober 1908 ;</p> <p>Gelet op de wetgevende ordonnantie nr. 02/234 van 15 juli 1961 op de instellingen van Rwanda ;</p> <p>Gelet op de wetgevende ordonnantie nr. 02/322 van 1 oktober 1961 op het landshoofd van Rwanda ;</p> <p>Herzien de wetgevende ordonnantie nr. 02/326 van 9 oktober 1961 op de instellingen van Rwanda ;</p> <p>Angezien het dringend is,</p> <p>Beveelt,</p> <p>Artikel één.</p> <p>Het land van Ruanda is een republiek met presidentieel regime.</p> <p>Art. 2.</p> <p>Het heeft aan de leiding een voorzitter aangeduid overeenkomstig wetgevende ordonnantie nr. 02/322 van 1 oktober 1961.</p> <p>Art. 3.</p>

<p>En attendant l'élaboration d'une constitution définitive suivant la procédure prévue par l'article 11 de l'ordonnance législative n° 234 du 15 juillet 1961, le président exerce les pouvoirs du chef du pays et du premier ministre tels qu'ils sont définis, dans le cadre de l'autonomie interne, par l'ordonnance législative précitée.</p> <p>Les modalités de l'exercice de ces pouvoirs pourront faire l'objet de dispositions ultérieures qui seront arrêtées suivant la procédure prévue à l'article 11 de la même ordonnance législative.</p>	<p>In afwachting dat een definitieve grond wordt voorbereid volgens de procedure voorzien bij artikel 11 van wetgevende ordonnantie nr. 02/234 van 15 juli 1961, oefent de president de machten uit van landshoofd en van eerste minister zoals zij bepaald zijn, in het kader van het binnenlands zelfbestuur, door voornoemde wetgevende ordonnantie.</p> <p>De modaliteiten van uitoefening van deze machten zullen het voorwerp kunnen uitmaken van latere beschikkingen welke zullen worden vastgesteld volgens de procedure voorzien bij artikel 11 van dezelfde wetgevende ordonnantie.</p>
<p>Art. 4.</p> <p>L'ordonnance législative n° 02/326 du 9 octobre 1961 est abrogée.</p>	<p>Art. 4.</p> <p>De wetgevende ordonnantie nr. 02/326 van 9 oktober 1961 wordt afgeschaft.</p>
<p>Art. 5.</p> <p>La présente ordonnance législative entre en vigueur à la date de sa signature.</p> <p>Usumbura, le 22 octobre 1961.</p>	<p>Art. 5.</p> <p>Deze wetgevende ordonnantie wordt van kracht op de datum van haar ondertekening.</p> <p>Usumbura, 22 oktober 1961.</p>
<p>HARROY.</p>	
<p>B.O.R.U<sup>1[1]</sup>. n° 21 du 15-11-1961, p. 1657.</p>	<p>A.B.R.U<sup>2[2]</sup>. nr. 21 van 15-11-1961, p. 1657</p>

<sup>1[1]</sup> *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi.*

<sup>2[2]</sup> *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi.*